

教科書選文〈習慣說〉源流考略

林和駒

香港中文大學

提要

〈習慣說〉是香港初中中文教科書一篇常見的文章，讀過這篇文章的師生不計其數。政府課程文件、中學教科書注明作者是清代的劉蓉。其實，劉蓉寫的是〈習說〉。本文嘗試追溯〈習慣說〉的源頭，分析〈習慣說〉與〈習說〉的主要異同，然後探討〈習慣說〉的演變，冀有助深入了解〈習慣說〉一文。

關鍵詞

〈習慣說〉，〈習說〉，劉蓉，源流，教科書

1. 引言

“噫！習之中人甚矣哉！〔……〕故君子之學貴慎始。”初中時期，曾讀過〈習慣說〉，印象深刻。近日於《文言短文選讀》重見此文，¹發現文句與教科書《啓思中國語文》（2014）所載稍異，²例如：“何以天下家國為”，啓思作“何以天下國家為”；“蹶然以驚”，啓思作“蹴然以驚”；“貴乎慎始”，啓思無“乎”字。《文言短文選讀》、《啓思中國語文》都注明〈習慣說〉選自《養晦堂詩文集》，作者劉蓉。查香港各大學圖書館藏書，卻不見《養晦堂詩文集》，只見《養晦堂文·詩集》。³文集中沒有〈習慣說〉，但有〈習說〉（見附錄一）。〈習說〉以“少時，讀書養晦堂之西偏一室”起首，以“吾懼夫足之與窪適也，故著其說於篇”作結，篇幅大約是啓思〈習慣說〉的三倍。另一特別之處，是〈習說〉沒有“君子之學貴慎始”句。

2. 香港教科書對〈習慣說〉出處之說明

啓思的〈習慣說〉，原來由〈習說〉刪節、改寫而成，但編者沒有說明。筆者再翻閱一九五六年至二零一四年香港出版的各種初中中文教科書（見附錄六），

¹ 劉明選注（1983: 76）。

² 文中提及之教科書，其詳細出版資料概見於附錄中，特別注明者除外。

³ 或因文集在書前，詩集在書後，故名《養晦堂文·詩集》。

嘗試了解兩個問題：一，教科書如何說明〈習慣說〉出處；二，教科書有無說明〈習慣說〉與〈習說〉之關係。出處方面，或說選自《養晦堂文集》，或說選自《養晦堂文詩集》，或說選自《養晦堂詩文集》，或未言出處。而明確指出〈習慣說〉與〈習說〉關係的，僅見一本——香港人人書局編輯委員會編的《中學中國語文》（1991），此書題解云：“本文選自《養晦堂詩文集》。原題〈習說〉，文章較長，選文的人作了一些刪改。”⁴另有兩本觸及〈習說〉，一是吳牧等編的《中國語文》（1996），此書有兩幅刻本書影，即《養晦堂文集》目錄及〈習說〉前文部分。編者於〈習說〉書影下注明“《養晦堂文集》中的〈習說〉一文”。⁵一是香港教育圖書公司編輯出版部編的《新理念中國語文》（2002），此書提要說：“本文選自《養晦堂詩文集》，原名〈習說〉”，又附上〈習說〉全文的刻本書影。⁶至於〈習說〉與〈習慣說〉有何關係，二書未曾述及。以上三本教科書互相補充，可讓讀者知〈習說〉出處，見其原貌，瞭解原文經人刪改而變成〈習慣說〉。

人人書局《中學中國語文》指“選文的人”因〈習說〉較長而作了刪改。那麼，選文者是何人？這或要從早期教科書尋找線索。上世紀五十年代之前在香港出版的中學國文教科書，如今罕見。⁷一九四五年戰後初期，香港學校曾用《初中適用中華文選》（1947），⁸但此書沒有收錄〈習慣說〉。至於在中國內地出版，香港學校有採用的《復興初級中學教科書·國文》（1933），⁹也沒有收錄。而戰時香港總督部指定學

⁴ 香港人人書局編輯委員會編（1991: 153）。此前，人人書局出版的《國文讀本》（1970）、《中國語文》（1978）未有說明；近年，已不見人人書局再出版中文教科書。

⁵ 吳牧等編（1996: 144-145）。此書由現代教育研究社有限公司出版。二零零二年，此公司出版甘玉貞主編的《中學中國語文》，仍選入〈習慣說〉，但已沒有〈習說〉書影。

⁶ 香港教育圖書公司編輯出版部、鄭媛萍等編（2002: 40）。此前，香港教育圖書公司出版的《中國語文》（修訂二版）（2000）沒有書影，也沒有提及〈習說〉。此後，該公司出版的《初中中國語文新編》（2005）、《新視野初中中國語文》（2012）已沒有收錄〈習慣說〉。

⁷ 香港教育當局於一九二九年頒布《中小學中文課程標準》，規定學校國文科用以下讀本：初級小學用《香港漢文讀本》（第1-8冊）；高級小學用《香港漢文高級讀本》（第1-4冊）；初級中學有三種選擇：中華書局《新中讀本》（第1-3冊）、商務印書館《共和中學國文評註》（第1-3冊）及《現代初中國文讀本》（第1-6冊）。（王齊樂 1983: 333-336）筆者於香港高校圖書聯網、香港公共圖書館網頁檢索以上各書，只見《香港漢文讀本》，此書封面有“本港教育司審定”字樣，香港商務印書館於一九三二年出版。書有12冊，第1、3、10冊未見。第9-12冊內容較深，疑即是《香港漢文高級讀本》。又，香港商務印書館一九一八年出版宋學鵬編纂的《（訂正）香港國家簡明漢文讀本》（只見4-6冊），都沒有收錄〈習慣說〉。初級中學三種用書，由於未能找到，無法確定是否在香港出版。

⁸ 歐陽汝穎（1987: 333-334）：“當時的中學中文課本，有來自內地的，如開明書局、商務印書館的。香港出版的，首推由中華書局1947年發行、宋文瀚編的《中華文選》（初中選用）〔……〕。”

⁹ 參考何文勝（2007: 48）。案：《復興初級中學教科書·國文》共6冊，由上海商務印書館出版，1933年出版第1冊，至1935年出版第6冊。

校採用的內地課本《國定教科書初中國文》（1943），則有〈習慣說〉，題解謂“採錄《養晦堂集》”。¹⁰由於香港其時或用內地教科書，要追溯〈習慣說〉的源流，便需著眼內地民國時期教科書，甚至晚清教科書。

3. 《共和國教科書·新國文》的〈習慣說〉

清末教科書，如今完好留存下來的不多，大概因為學生離開學校後一般不保存，藏書家也不大重視。¹¹《民國時期總書目·中小學教材》所附“清末中小學教材”，著錄清末小學（初等、高等）及中學國文教科書或讀本，近四十種，但真正數目或不止於此。¹²筆者暫時只能見到幾種，而且冊數不全，這是研究此課題的缺憾。所見之書如：無錫三等公學堂編《蒙學讀本全書》、¹³蔣維喬等編《最新國文教科書》（初等小學）、¹⁴高鳳謙等編《最新國文教科書》（高等小學）、¹⁵顧倬編《高等小學國文讀本》、¹⁶學部編譯圖書館編《初等小學堂五年完全科國文教科書》、¹⁷林紓評選《中學國文讀本》，¹⁸皆未有收錄〈習慣說〉。

¹⁰ 教育部編纂委員會編（1943: 88）。此書香港大學圖書館有藏，封面有“香港總督部指定”字樣。

¹¹ 梁長洲（2004: 556）：“由於它（引按：中小學教科書）不是學術著作，啟蒙讀物古代歷來不被藏書家收藏；進入近代，學校發展，教科書誕生，仍無人收藏。所以印數雖多，卻很難尋找到足以概括全貌的實物，因而對教科書的研究始終處在模糊狀態。”

¹² 北京圖書館、人民教育出版社圖書館合編（1995: 328-331, 342-343）。這些教科書或讀本於一九零三至一九一一年間出版（不計《千家詩》、《幼學故事瓊林》、《簡易識字課本》等）。據《民國時期總書目·中小學教材》的編輯說明，“本冊收錄中小學教材，由北京圖書館和人民教育出版社圖書館合編。以後者的館藏為主，並有部分北京師範大學圖書館藏書。”可以想見，即使此書日著錄很仔細，但遺漏在所難免，因數十年間各地出版的中小學教材非常多，或有散見各處，鮮為人知者。

¹³ 無錫三等公學堂編《蒙學讀本全書》共七編，書內頁題“尋常小學堂讀書科生徒用教科書”。上海文明書局出版，初版於光緒二十八年（1902），筆者見到的是光緒三十二年（1906）第十四版。第四編未見。第五編已有〈亡鈇者〉、〈痾僕丈人〉，第七編有《史記》〈藺相如奉璧入秦〉、《戰國策》〈鄒忌諷齊王納諫〉、蘇洵〈六國論〉等篇章。

¹⁴ 蔣維喬、莊俞編（1904）。《最新國文教科書》（初等小學）共10冊，如今要尋找一整套原書頗難，近有桂林廣西師範大學出版社重版此書，由李保田主編（2013）。

¹⁵ 高鳳謙、張元濟、蔣維喬編（1906）。《最新國文教科書》（高等小學）共8冊，得見第1-7冊。初等及高等《最新國文教科書》共18冊，供七八歲至十五六歲學生用。〔參〈編輯初等高等小學堂國文教科書緣起〉，載《最新國文教科書》（初等小學）第1冊。〕

¹⁶ 顧倬編（1905）。《高等小學國文讀本》共4冊，得見第1、2冊。

¹⁷ 學部編譯圖書局編（1910）。《初等小學堂五年完全科國文教科書》共8冊，得見第4、5、8冊。

¹⁸ 林紓評選（1911）。《中學國文讀本》第1、2冊收錄清代文章。上海商務印書館出版，初版於光緒三十四年（1908），筆者見到的是宣統三年（1911）第七版。

目前所見，莊俞、沈頤編纂的《共和國教科書·新國文》（高等小學）第二冊，已經收錄〈習慣說〉。此書於民國元年（1912）六月由上海商務印書館出版，初版〈習慣說〉（見附錄二）全文如下：

習慣說 劉蓉

劉蓉少時，讀書養晤堂之西偏一室。俛而讀，仰而思，思有勿得，輒起繞室以旋。室有窪，徑尺，浸淫日廣。每履之，足苦躓焉。既久而遂安之。一日，父來室中。顧而笑曰：“一室之不治，何以天下家國為？”命童子取土平之。後蓉復履其地，蹶然以驚，如土忽隆起者；俯視地，坦然，則既平矣！已而復然，又久而後安之。噫！習之中人甚矣哉！足之利平地而不與窪適也，及其久，則窪者若平。至使久而即乎其故，則反窒焉而不寧。故君子之學貴慎始。

開首兩句，稍嫌粗糙。文章署名“劉蓉”，但讀首句“劉蓉少時”，彷彿第三者記載劉蓉故事之口吻。一九一三年此書再版，刪去“劉”字，變為“蓉少時”，更見通順。又，第二句之“養晤堂”，晤乃晦之誤，再版亦已改正。查《共和國教科書·新國文》（下簡稱《新國文》）第一冊，書前“編輯大意”云：“本編所採古文，全錄原文者，載明著者之姓名；其有刪節者，則將作者之姓名出處載於《教授法》。”¹⁹然而，此文刪改〈習說〉原文，仍載劉蓉姓名。莫非劉蓉確曾寫過〈習慣說〉？再翻閱第二冊其他載明著者姓名之文章，發現大多經過刪節或改動，如：柳宗元〈區寄〉，原作〈童區寄傳〉；²⁰彭端淑〈為學〉，原作〈為學一首示子姪〉；篇題既改，內容復有刪易。²¹又，蘇軾〈記遊定惠院〉、張士元〈自立〉，篇題雖未變，但內容亦有刪節。²²從數篇文章皆有改動的情況來看，這不是所據版本的問題，而是編者有意為之。究其主因，應是要令內容淺顯，以便學生學習。互聯網上李超平（2011）〈《習說》之惑〉提到：“‘君子之學，貴乎慎始’是否真是作者原文或原意？何以如此更改？很令人困惑。”²³或可得解。

¹⁹ 莊俞、沈頤編纂（1913）。《共和國教科書·新國文》（高等小學）第1冊初版於1912年8月，本應引用此版之“編輯大意”，惜未能找到，暫時只見到1913年12月106版。

²⁰ 柳宗元（2000: 475-476）。

²¹ 以〈為學一首示子姪〉為例，《新國文》刪去原文“聖人之道，卒于魯也傳之。然則昏庸聰敏之用，豈有常哉！”又改原文“而亦不自知其昏與庸也”為“而亦不見其昏與庸也”。詳見《白鶴堂稿》（彭端淑 2010: 45）。

²² 〈記遊定惠院〉原文，見孔凡禮點校（1986: 2257-2258）。〈自立〉原文，見張士元（2010: 433-434）。

²³ 文章於2011年5月29日發表。這是筆者暫時唯一見到較仔細分析〈習說〉與〈習慣說〉異同的文章。案：李曾抄錄《養晦堂文·詩集》裡的〈習說〉，但漏略二字：“先君來室中”，原作“先

4. 〈習慣說〉與〈習說〉異同舉要

《新國文》〈習慣說〉與劉蓉〈習說〉之異同，首先見於題目。“習”，意思甚多，《說文》：“習，數飛也。”²⁴指鳥類頻頻試飛。據《漢語大字典》，“習”還有學習、複習、重疊、熟悉、習慣、習染、親近等義。²⁵因此，單看〈習說〉篇題，不易猜知文章主要內容。宋代王日休（1982: 87）〈習說〉，旨在分析《論語》“學而時習之”。劉蓉〈習說〉，則著重論說習慣對人影響之大。《新國文》編者將〈習說〉篇題改為〈習慣說〉，可讓學生顧名思義。

〈習說〉云：“豈非性隨習易，以失其故趨哉？”指人的性情因習慣影響而移易。後文再藉此觀點論政：“上之布令戾於民者，始若有所甚苦，久乃相與安之。及其又久，視聽移而心志以淫，且視爲固然而不之怪。是故君子務平其政，誠慎其所以道之也。”《新國文》刪去這些文句，改以“故君子之學貴慎始”總結全文。其重點在談為學，強調一開始就要小心謹慎，養成良好習慣。如此修改，全文顯得簡練易明。“慎始”一詞，見於古代典籍，香港教育圖書公司《中國語文》（修訂二版）（2000）注釋：“原出《禮記》：‘慎始而敬終。’”²⁶案《禮記·表記》：“事君慎始而敬終。”²⁷原意是說侍奉君主，自始至終都要謹慎。查《禮記·經解》云：

故禮之教化也微，其止邪也於未形，使人日徙善遠罪而不自知也，是以先王隆之也。《易》曰：“君子慎始。差若豪釐，繆以千里。”此之謂也。²⁸

“君子慎始”，或即〈習慣說〉“故君子之學貴慎始”所本。“故禮之教化也微”以下四句，也很重要，〈習說〉後文有一段文字與之呼應：

昔者先王謹庠序之教，使士興於學，修五禮，敦六行，使民勸於義，〔……〕及其漸摩久而禮俗成，則民之赴義，如飢渴之於飲食，不必勸而後趨；見邪說淫辭

君子來室中”；“聳賢智之聽”，原作“聳賢智者之聽”。此外，寫了兩個異體字：“俯而讀”，原作“俛而讀”；“堤防之決”，原作“隄防之決”。另寫了八個別字：“歡曰、節乎其故、趨起、勤於義、汎濫、盡其志、反而節乎”，原作“歎曰、即乎其故、趨起、勤於義、汎濫、盡其志、反而即乎”。因互聯網上鮮見〈習說〉全文，為免以訛傳訛，故詳記之。

²⁴ 許慎撰，徐鉉校定（2005: 74）。

²⁵ 漢語大字典編輯委員會編纂（2010: 3565-3566）。

²⁶ 香港教育圖書公司編輯出版部編著，林潔明、陳漢廷編訂（2000: 183）。

²⁷ 鄭玄注，孔穎達正義，呂友仁整理（2008: 2089）。

²⁸ 鄭玄注，孔穎達正義，呂友仁整理（2008: 1911）。又，《大戴禮記·保傳》：“《易》曰：‘正其本，萬物理。失之毫釐，差之千里。’故君子慎始也。《春秋》之元，《詩》之〈關雎〉，《禮》之〈冠〉、〈昏〉，《易》之〈乾〉、〈巽〉，皆慎始敬終云爾。”（方向東 2008: 367）此說亦可參。

之咻吾前而疾去之，如避蛇蠍，不待禁而自絕。此先王治天下之大法，所以納民軌物而建久安長治之規也。

此段談論古代賢君治理天下，重禮義教化以移風易俗，與〈經解〉之義相合。由是觀之，〈習慣說〉“故君子之學貴慎始”句，表面變改自〈習說〉“是故君子務平其政，誠慎其所以道之也”，內裡還引用禮書概括〈習說〉要義，殊不簡單。

5. 內地民國教科書〈習慣說〉演變概述

《新國文》出版後，其他教科書相繼出現〈習慣說〉。郭成爽等編《新制中華國文教科書》（1913）、²⁹ 潘武評輯《國文教科書（前編）》（1914）所收〈習慣說〉，內容與《新國文》（1913年版）（見附錄三）相同。³⁰ 此後之教科書，〈習慣說〉文句變化較多，表列如下：³¹

表 1 內地民國教科書〈習慣說〉文句之異同

書目	異同 一	異同 二	異同 三	異同 四	異同 五	異同 六	異同 七
《共和國教科書·新國文》（1913）	思有勿得	天下家國	蹴然以驚	又久而後安之	足之利平地而不與窪適也	及其久則窪者若平	貴慎始
《新編中華國文教科書》（1915）	思有弗得	（同） ³²	（同）	（同）	（同）	（同）	貴乎慎始

²⁹ 案：中華書局曾於 1912 年 1 月開始出版汪渤、何振武編的《中華高等小學國文教科書》，共 8 冊，筆者未見第 1 冊。假如第 1 冊已有〈習慣說〉，那麼商務 6 月出版的《新國文》所收〈習慣說〉，自是較後出現，但此間有一段故事，據王雲五（1973: 69）說：“按商務書館，迄於清末，原為出版教科書最大規模之一家，幾獨占全國教科書市場。不料民國成立，該館原任教育雜誌主編之陸費達氏暗中約定知好，準備全部適合民國需要之初高小學教科書及若干中等學校之主要教科書，突於民元一月向商務辭職，創辦中華書局，即以所編教科書供應需要。”（達，原作“達”，今改正。）在商務編輯國文教科書的蔣維喬（2004: 195），也說陸費達任職商務期間，“暗中預備全套適用之教科書，秘密組織書局。於民國元年，中華書局突然宣告成立，中華民國之各種教科書，同時出版。”又，錢炳寰編（2002: 2-3）說：“1911 年秋，武昌起義後，陸費達‘預料革命定必成功，教科書應有大的改革’。於是同戴克敦、陳寅、沈頤等在家秘密編輯合乎共和體制的教科書，預作準備。”所編教科書，即包括《中華高等小學國文教科書》。

³⁰ 莊俞、沈頤編纂（1913: 2 下 -3 上）。又，莊俞、樊炳清、沈頤編纂（1913: 2 下 -3 上）（附錄三）的書影取自此書）。這兩種《新國文》的〈習慣說〉，刪去初版“劉蓉”的“劉”字，再將“晤”字改為“晦”，其餘文句同於《新國文》初版（不計句讀）。

³¹ 本節所述各種民國教科書，其詳細出版資料，見於附錄四。

³² 圖表中所謂“同”，是指文句同於《共和國教科書·新國文》（1913 年版）。

《新中學教科書初級古文讀本》(1923)	思而弗得	天下國家	(同)	(同)	足利平地，不與窪適也	及其久而窪者若平	(同)
《新學制小學教科書·高級國文讀本》(1925)	思有弗得	(同)	蹶然以驚	(同)	足之履平地而不與窪適也	(同)	貴乎慎始
《高等小學國文新課本》(1927)	思有弗得	(同)	(同)	(同)	足之履平地而不與窪適也	(同)	貴乎慎始
《新中華教科書·國語與國文》(1930)	思而弗得	天下國家	(同)	又久而遂安之	足利平地，不與窪適也	及其久而窪者平	(同)

今所見一九一三年至一九三零年出版之民國教科書，所收〈習慣說〉文句異同如上。至於一九三零年後至一九四七年之教科書，內容多同於沈星一編《新中學教科書初級古文讀本》³³或朱文叔編《新中華教科書·國語與國文》。³⁴期間，也有個別例外，如：趙宗預編《職業學校教科書·國文》(1931)“習慣之中人甚矣哉”一句，它本作“習之中人甚矣哉”。教育部編纂委員會編《國定教科書初中國文》(1943)“又久而復安之”一句，它本作“又久而後安之”或“又久而遂安之”。³⁵

以下談談較重要的文句異同。《新國文》“思有勿得”，勿，相當於“不”；但勿又有“不要”之常用義，讀者或會誤解。《新編中華國文教科書》作“思有弗得”，較易理解。〈習說〉原文就是“思有弗得”。《新中學教科書初級古文讀本》作“思而弗得”，亦通。³⁶又，《新國文》“蹶然以驚”，它本多同，而《新學制小學教科書·高級國文讀本》作“蹶然以驚”，注云：“蹶然，不安貌。”³⁷查《漢語大詞典》，“蹶然”有三項訓義，其一：顛仆貌；其二：疾起貌；其三：忽然，突然。至於“蹶然”，則有“驚慚不安貌”之義。³⁸〈習說〉原文為“蹶”，作“蹶”者當

³³ 同於《新中學教科書初級古文讀本》的，有《初中混合國語》(1934)、《初中標準國文》(1934)、《初級中學教科書·國文》(1935)、《初級中學國文》(1935)、《初中國文教本》(1937)、《初級中學國文》(甲編)(1945)、《初級中學國文》(甲編)(第二次修訂本)(1947)。

³⁴ 同於《新中華教科書·國語與國文》的，有《新亞教本初中國文》(1932)、《朱氏初中國文》(1933)、《初中國文》(1938)、《初中國文》(1939)。

³⁵ 此外，國立北京師範大學附屬中學校選輯《國文讀本》(初級中學)(1931年?)，“坦然既則平矣”、“至使久而既乎其故”，當作“坦然則既平矣”、“至使久而即乎其故”。

³⁶ 有趣的是，沈頤曾先後擔任《新國文》、《新編中華國文教科書》編輯及《新中學教科書初級古文讀本》校對，但三書的〈習慣說〉文句頗有不同。

³⁷ 原書作“不安貌”，“貌”當為“貌”之誤。(秦同培、陳和祥編輯 1925: 9)。

³⁸ 羅竹風主編(2008: 550-553)。

是形近之誤。不過，後來一些書所載之〈習慣說〉，仍作“蹶然已驚”，如本文開首提及的《文言短文選讀》，又如《清代散文選注》、³⁹《古文鑒賞大辭典》、⁴⁰《古文鑒賞辭典》。⁴¹此外，《新國文》“足之利平地”，它本或作“足利平地”，或作“足之履平地”。案兩“之”字為助詞，無實質意思。“利”，猶便；⁴²“足之利平地”，即腳以平地為便利。“履”，義為踏；“足之履平地”，即腳踏平地。

教科書刪改劉蓉〈習說〉原文，而不加說明，或有欠當。張鴻來、盧懷琦選注的《初級中學國文讀本》（1935），大概反對此前教科書的做法，故不收〈習慣說〉，改收〈習說〉，並於題解明言於全篇“祇選其首一段，故不見作者之正意”。⁴³這種編纂方法，忠於原著，明言篇章出處，頗足借鑒。然而，或因〈習慣說〉流傳已廣，文句簡練，教科書選錄〈習說〉，僅一見而已。

6. 香港通行本〈習慣說〉來源試考

內地民國時期教科書中〈習慣說〉文句之演變，略如上述。此時期版本頗多，但未見一種版本與香港《啓思中國語文》的〈習慣說〉吻合。《啓思中國語文》所收〈習慣說〉，全文如下：

蓉少時，讀書養晦堂之西偏一室；俛而讀，仰而思，思而弗得，輒起，繞室以旋。室有窪徑尺，浸淫日廣，每履之，足苦躓焉。既久而遂安之。

一日，父來室中。顧而笑曰：“一室之不治，何以天下國家為？”命童子取土平之。

後蓉履其地，蹶然以驚，如土忽隆起者；俯視地，坦然則既平矣！已而復然，又久而後安之。

噫！習之中人甚矣哉！足履平地，不與窪適也；及其久而窪者若平，至使久而即乎其故，則反窒焉而不寧，故君子之學貴慎始。

³⁹ 祝鼎民、于翠玲（1998: 395）。

⁴⁰ 徐中玉主編（1989: 1534）。

⁴¹ 陳振鵬、章培恒主編（1997: 2004）。

⁴² 詳見宗福邦等主編（2003: 224）。

⁴³ 張鴻來、盧懷琦選注（1935: 28-29）。案：選文較原書少了一字——“故趨”的“故”字。《初級中學國文讀本》第2冊初版於1932年11月，參看北京圖書館、人民教育出版社圖書館合編（1995: 188）《民國時期總書目：（1911-1949）中小學教材》。

“後蓉履其地”句，上述民國各本均作“後蓉復履其地”；而“足履平地”句，也與各本相異。查附錄六所列之香港教科書，一九五六年八月出版的《新標準修訂本初中國文》、《初中國文讀本》（乙種）、《新編詳註中華文選》，文句及分段已同啓思本。⁴⁴ 往後五十多年間出版的教科書幾乎都是這個版本，⁴⁵ 堪稱香港通行本〈習慣說〉。

通行本之文句既略異於上述民國各本，然則，通行本是否發端自香港教科書？應該不是。一九五三年《香港年鑑》“教育”一欄，談到中小學課本的供應問題：

一九五二年，中文中小學校對於課本的採用，却遭遇到極度的困難。原來，本港中文學校所用的課本，除小學公民、珠算、和本港地理等少數學科是由本港編印者外，其餘都是來自中國大陸的。但自一九四九年末，中國的政局發生了重大的變動，由於思想的不同，原來的版本，便不容繼續印行，而大陸各大書局的在港分局，亦以原版本已失去大陸銷場，均不欲再行翻印，即或翻印，亦已將原版竄改得支離破碎，不堪採用。⁴⁶

再看一九五四年《香港年鑑》“教育”一欄：

一九五二年底，教育司署特派出教育官員和邀請專家及現任教師組成一個中文學校模範課程及課本研討委員會，專責擬訂模範課程。關於中文方面，曾廣徵各界人士意見，以備參攷，課本問題，在未能全部編印應用的時期內，教育司署特予核定範圍，大致以台灣正中書局出版的佔多數。所有含有左傾思想的課本，一概不准採用。⁴⁷

⁴⁴ 句讀不計，個別異體字亦不計，如：寧，或作“甯”，或作“甯”。

⁴⁵ 也有少量例外：俯視地，一本作“俛視地”，見編者未詳（1973）《中國語文》（中文中學英文中學）。又，燕京出版有限公司編輯委員會中學組編（1991）《中國語文》，沒有“繞室已旋”一句。又，胡燕青等編（1991）《中國語文》，全文分三段：自“蓉少時”至“既久而遂安之”為第一段，自“一日”至“又久而後安之”為第二段，自“噫”至“貴慎始”為第三段。文句也略異啓思本：啓思本“俛而讀”、“後蓉履其地”、“足履平地”，此本作“俯而讀”、“後蓉復履其地”、“足利平地”。此外，福建中學（小西灣）一種閱讀課本，文句頗有不同，“後蓉復履其地，蹶然以驚”、“足之履平地而不與窪適也”、“則窪者若平”、“貴乎慎始”，與啓思本異。（黃鳳意、簡加言編著 2006: 180）。

⁴⁶ 吳灞陵編（1953: 上卷 59-60）。

⁴⁷ 吳灞陵編（1954: 上卷 73-74）。又，一九五五年的年鑑記載：“關於課本的思想問題，當局也一再密切注意，曾以第五十六號通告重訂書單，通知各校遵照採用，查其所訂各書，多為一九五〇年以前版本，且大部為台灣出版者”。（吳灞陵編 1955: 上卷 76）此號通告載於何種刊物，暫未能查到。

據年鑑所載，因政治原因，香港五十年代初期曾出現課本荒，學校需採用台灣教科書。查找台灣教科書圖書館之藏書，可見正中書局一九五二年出版的高明編著《初級中學國文》（修正本）第三冊有收〈習慣說〉。其文句及分段，正同於香港一九五六年出版的三種國文教科書，而正中書局此書之版權頁，又注明海外總經銷為“集成圖書公司（香港德輔道西一八九號）”。由此推斷，如今香港教科書通行本〈習慣說〉，很可能源於正中書局本。⁴⁸

7. 香港課程文件及教科書問題略議

一九五六年以前，香港中文中學初中教材欠劃一。⁴⁹教育司署於一九五六年七月，頒布施行新訂之中英文中學中文教材，⁵⁰《香港中文中學中文科教材》與《香港英文中學中文科教材》的初中二年級教材篇目，都有署名劉蓉的〈習慣說〉。⁵¹此後，教育當局頒布的課程文件，屢見〈習慣說〉，具列如下：⁵²《五年制中文中學中文科教材》（1961）、《新制特別中一中國語文課程綱要》（1963）、《五年制英文中學中文科教材》（1967）、《英文中學中文科課程綱要建議》（1971）、《中學中國語文科課程及教學建議（修訂本）》（1973）、《中學中國語文科暫定課程綱要（中一至中五適用）》（1975）、《中國語文科課程綱要（中一至中五適用）》（1978）、《中國語文科中一至中五課程綱要》（1990）。及至二零零一年，教育署中文組編《中學中國語文學習參考篇章目錄（初中階段試用）》，供教師選取教材時參考，也有〈習慣說〉。⁵³教科書多根據教育當局課程文件編寫，署名劉蓉的〈習慣說〉於是成為香港初中教科書的習見篇章。

《中國語文科中一至中五課程綱要》列〈習慣說〉為精讀教材，綱要建議教師就“作者的思想觀點、文章的內容大意”等重點，加強指導學生。⁵⁴但〈習慣說〉乃由劉蓉的〈習說〉刪改而成，其內容主旨未必能反映劉蓉的思想觀點。此外，教育局網頁提供的《中學中國語文學習參考篇章目錄（初中階段試用）》，標明〈習慣說〉出處是“養晦堂詩文集”，又於出版資料一欄，標明“可參考、使用任何版本”。⁵⁵案

⁴⁸ 暫未見一九四八至一九五一年出版之初中國文教科書有收錄〈習慣說〉。

⁴⁹ 參考汪文恂（1956: 1）、關存英（1956: 37）。

⁵⁰ 汪文恂（1956: 1）。

⁵¹ 香港教育司署（1956: 4, 9）。

⁵² 下列課程文件，除了1961、1963年將〈習慣說〉列為初中一年級教材，其餘均列為初中二年級教材。課程文件的出版資料，詳見本文“參考文獻”部分。

⁵³ 香港教育署中文組編（2001a: 30）。

⁵⁴ 香港課程發展議會編訂（1990: 18）。

⁵⁵ 香港教育署中文組編（2001b）。案：此參考篇章目錄的印刷本，於出版者、出版地、出版年份欄留空。印刷本收錄的資料截至2001年6月，網上版則截至2001年9月。

郭嵩燾（2002: 390）為劉蓉撰墓志銘，謂劉蓉有“《養晦堂詩文集》十四卷”，如今，我們見到的是光緒丁丑（1877）思賢講舍分別刊行的《養晦堂文集》、《養晦堂詩集》，一九六九年臺北文海出版社影印此二書，名為《養晦堂文·詩集》。二零一零年，上海古籍出版社又將二書收入《清代詩文集彙編》。⁵⁶查香港高校圖書聯網、香港公共圖書館，則未見有“《養晦堂詩文集》”之著錄。再者，《養晦堂文集》並沒有〈習慣說〉，只有〈習說〉。

或許，有人認為將〈習慣說〉作者標作劉蓉只是小問題。然而，改編者始終不是原作者，不宜混同。劉蓉雖歿，其文猶在，我們應存有敬意。況且，香港課程發展議會編訂（2001: 22）的《中國語文課程指引（初中及高中）》，概括學生學習內容為九個範疇，其一為“品德情意”，學習要點之一就是“實事求是”。

香港教育局課本委員會（2014）公布的《優質課本基本原則》，說明優質課本需“內容切合時宜，資料及數據適切準確。適當地標示資料來源。”⁵⁷課程發展處中國語文教育組（2015）公布的《初中中國語文印刷課本編纂指引》，也要求出版社送審課本前須完成所有校對工作，確保資料正確無誤。⁵⁸就以〈習慣說〉來看，選為教材，本來可取，但在說明文章來源方面尚欠準確。教科書是學生重要的學習材料，其編審工作，日後理應做得再好一點。

編者刪改課文，有時可以理解，一九五六年香港大公書局出版的《新標準修訂本初中國文》，“編輯大意”指所採課文“間有篇幅過長及初學難解者，即酌量予以刪節或改動，其責任自當由編者負之。”⁵⁹這是可取的做法，但更理想的做法是在課文題解中說明原文出處。這樣，既可避免籠統，也可讓有意探索的同學查閱原文，培養“語文自學”能力。⁶⁰翻閱《啟思中國語文》，其“編輯說明”雖無提及刪改之事，但“單元課文一覽表”及課文標題則有所標示，以收錄〈習慣說〉的中二下冊為例，閱讀理解篇章收豐子愷〈楊柳〉、謝凝高〈山水交響樂〉，標題旁均有“節錄”二字；而〈習慣說〉不見注明，當是編者未知此文曾經刪改。

8. 結語

一九一二年，上海商務印書館出版莊俞、沈頤編纂的《共和國教科書·新國文》，內有署名劉蓉〈習慣說〉一文，其實由劉蓉〈習說〉刪改而成。從〈習說〉到〈習慣

⁵⁶ 劉蓉（2010）。

⁵⁷ 香港教育局課本委員會（2014），見“內容（Content）”C-3部分。

⁵⁸ 課程發展處中國語文教育組（2015），見第五項指引“其他注意事項”。

⁵⁹ 編輯委員會編（1956：“編輯大意”3）。

⁶⁰ “語文自學”，也是《中國語文課程指引（初中及高中）》（2001）提出的九個學習範疇之一。詳見該書頁31-32。

說》，篇題雖一字之差，文章要旨卻大有不同：前者著重論政，後者著重論學；由“是故君子務平其政，誠慎其所以道之也”，變為“故君子之學貴慎始”。而“慎始”之說，或本《禮記·經解》所引《易》曰：“君子慎始。差若豪釐，繆以千里。”有其深意。《新國文》出版後，民國教科書相繼出現〈習慣說〉，文句同中有異，形成數種版本。香港通行本〈習慣說〉，文句略異於內地民國各本，此本自一九五六年見於香港教科書，及今已歷六十年。查考一九五零年代香港學校用書情況，知通行本可能源自台灣正中書局的國文教科書。香港教育當局、教科書編纂者對〈習慣說〉的來源未有深究，因此課程文件、教科書大多謂〈習慣說〉作者為劉蓉。此說宜加修正，以免師生依據〈習慣說〉探討劉蓉之思想觀點，有失“慎始”之旨。

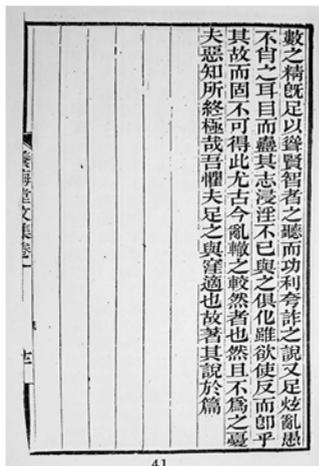
附錄一：劉蓉（1969）〈習說〉



39



1

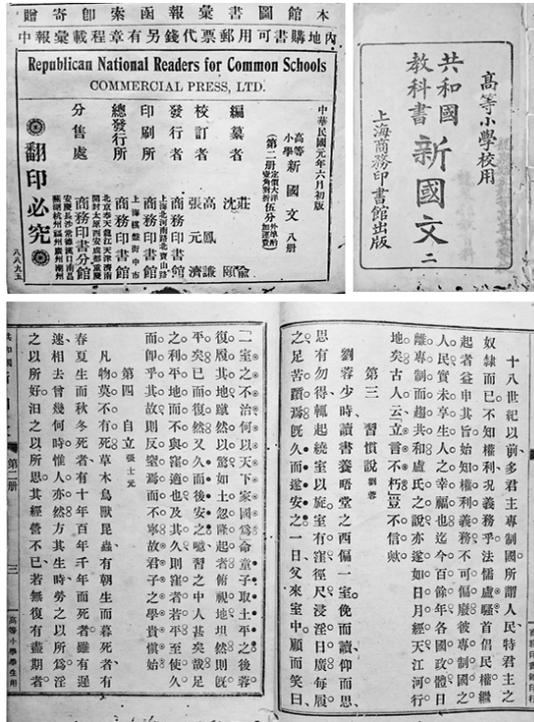


41

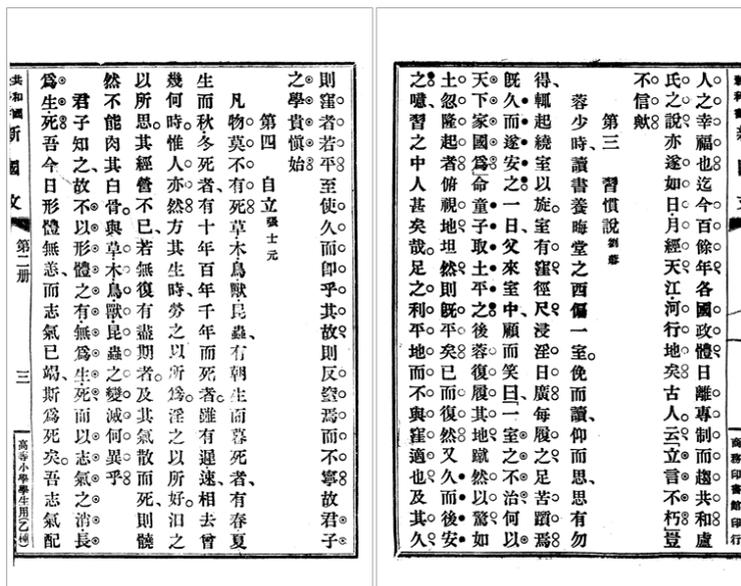


40

附錄二：莊俞、沈頤編纂《共和國教科書·新國文》（1912）的〈習慣說〉



附錄三：莊俞、樊炳清、沈頤編纂《共和國教科書·新國文》（1913）的〈習慣說〉



附錄四：選入〈習慣說〉的內地民國國文教科書⁶¹

	編校者	書目（出版資料）	正文頁碼	文章出處
1	莊俞、沈頤編纂；高鳳謙、張元濟校訂 ⁶²	《共和國教科書·新國文》（高等小學），第二冊（上海：商務印書館，1912年6月初版）	2下-3上	（未言）
2	莊俞、樊炳清、沈頤編纂；高鳳謙、張元濟校訂	《共和國教科書·新國文》（高等小學），第二冊（上海：商務印書館，1913年1月初版，1913年4月5版） ⁶³	2下-3上	（未言）
3	莊俞、沈頤編纂；高鳳謙、張元濟校訂	《共和國教科書·新國文》（高等小學），第二冊（上海：商務印書館，1913年12月99版） ⁶⁴	2下-3上	（未言）
4	郭成爽、汪濤、何振武、繆徵麟編；戴克敦、沈頤、陸費達閱	《新制中華國文教科書》（高等小學），第一冊（上海：中華書局，1913年1月初版，1913年7月12版）	9下-10上	（未言）
5	潘武評輯；戴克敦、姚漢章、陸費達閱	《國文教科書（前編）》（上海：中華書局，1913年11月初版，1914年6月3版）	68-69	（未言）
6	沈頤、楊喆編；范源廉閱	《新編中華國文教科書》（高等小學），第一冊（上海：中華書局，1913年12月初版，1915年2月6版）	13	（未言）
7	北京教育圖書社編纂；楊游、曹振助、鄧慶瀾等校訂	《實用國文教科書》（高等小學），第三冊（上海：商務印書館，1915年12月17版）	11	（未言）
8	呂思勉編；范源廉、沈頤等閱訂	《新式國文教科書》（高等小學），第二冊（上海：中華書局，1916年2月印刷發行，1921年8月42版）	13	（未言）
9	上海徐家匯聖教雜誌社	《高等小學國文新課本》，第三冊（上海徐家匯聖土山灣印書館，1918年8月初版，1927年第3版）	90-91	（未言）

⁶¹ 民國時期各出版社出版的國文教科書甚多，部分難以查檢，部分雖見錄於“讀秀學術搜尋”，但無法閱讀。本表僅列筆者見及〈習慣說〉正文的教科書，遺漏在所難免。

⁶² 校者也有可能改動選文的文句，故將校者列出。

⁶³ 初版與再版內容或有不同，看《共和國教科書·新國文》即知，因此出版時間宜詳記，前者為初版年月，後者為筆者所見本之出版年月。

⁶⁴ 此版文句與初版不盡相同。

10	沈星一編；黎錦熙、沈頤、金兆梓校	《新中學教科書初級古文讀本》，第一冊（上海：中華書局，1923年1月發行，1923年4月3版） ⁶⁵	5-6	（未言）
11	秦同培、陳和祥編輯；楊喆、張肇熊校訂	《新學制小學教科書·高級國文讀本》，第四冊（上海：世界書局，1925年4月初版，1925年7月6版）	7	（未言）
12	朱文叔編；陳棠校	《新中華教科書·國語與國文》（初級中學），第二冊（上海：新國民圖書社，1929年1月初版，1930年3月4版）	3-4	（未言）
13	趙宗預編，江恆源校	《職業學校教科書·國文》，第一冊（上海：世界書局，1931年10月出版）	74	（未言）
14	國立北京師範大學附屬中學校選輯	《國文讀本》（初級中學），第一冊（國立北京師範大學附屬中學校，1931年？） ⁶⁶	63-64	（未言）
15	陳椿年	《新亞教本初中國文》，第二冊（上海：新亞書店，1932年9月初版）	86-87	（未言）
16	朱劍芒	《朱氏初中國文》，第二冊（上海：世界書局，1933年8月）	154	“《養晦堂集》”
17	趙景深	《初中混合國語》，第六冊（上海：青光書局，1934年5月改版，1934年6月4版）	38-39	“選自《養晦堂詩文集》”
18	江蘇省教育廳修訂國文科教學進度表委員會編注	《初中標準國文》，第一冊（上海：中學生書局，1934年8月）	5	（未言）
19	正中初中國文教科書編輯委員會	《初級中學教科書·國文》，第二冊（南京：正中書局，1935年1月初版）	65	“《養晦堂集》”
20	葉楚傖主編，汪懋祖覆選編校	《初級中學國文》，第二冊（南京：正中書局，1935年4月初版）	65	“《養晦堂集》”
21	陳介白	《初中國文教本》，第一冊（北平：貝滿女子中學校，1936年8月初版，1937年8月再版）	115-116	“《養晦堂集》”

⁶⁵ 沈星一所編的《新中學古文讀本》第1冊，也有選錄〈習慣說〉，正文與《新中學教科書初級古文讀本》相同。《新中學古文讀本》於1923年1月由上海中華書局發行，1932年4月發行第25版。

⁶⁶ 此書可在“大學數字圖書館國際合作計劃”（CADAL）看到，但版權頁缺。據該系統提供的信息，書由北平文化學社於1931年出版。而據《民國時期總書目·中小學教材》之著錄，書由編者刊，出版年不詳（北京圖書館、人民教育出版社圖書館合編 1995: 192）。筆者嘗試從其他途徑查找此書的出版資料，惜未能查得。



22	中等教育研究會編纂	《初中國文》，第二冊（天津：華北書局，1938年） ⁶⁷	90	“《養晦堂集》”
23	教育總署編審會	《初中國文》，第二冊（北京：新民印書館，1939年12月發行）	78-79	“採錄《養晦堂集》”
24	教育部編纂委員會	《國定教科書初中國文》，第二冊（上海：華中印書局，1941年2月初版，1943年7月第5版） ⁶⁸	87-88	“採錄《養晦堂集》”
25	教育部教科用書編輯委員會、方阜雲等編	《初級中學國文》（甲編），第二冊〔重慶：國定中小學教科書七家聯合供應處（商務印書館），1945年12月第2版〕	75	（未言）
26	國立編譯館主編；徐世璜、桑繼芬編輯	《初級中學國文》（甲編）（第二次修訂本）， ⁶⁹ 第二冊（上海：中華書局，1947年4月上海第5版）	83-84	（未言）

⁶⁷ 筆者所見之本，缺版權頁。此出版年乃依據《民國時期總書目·中小學教材》之著錄（北京圖書館、人民教育出版社圖書館合編 1995: 189）。

⁶⁸ 香港大學圖書館藏《國定教科書初中國文》第1、2冊。第1冊1940年8月初版，1943年1月第4版；第2冊缺版權頁。圖表中之出版年月，乃依據《民國時期總書目·中小學教材》著錄（北京圖書館、人民教育出版社圖書館合編 1995: 190）。

⁶⁹ 據《民國時期總書目·中小學教材》著錄，此書由教育部審定，是民國時期的部頒統一初中國文。中華書局、商務印書館、正中書局等均有出版（北京圖書館、人民教育出版社圖書館合編 1995: 191）。

附錄五：選入〈習慣說〉的台灣初中國文教科書⁷⁰

	編者	書目（出版資料）	正文頁碼	文章出處
1	高明	《初級中學國文》（修正本），第三冊（臺北：正中書局，1950年8月臺初版，1952年6月臺6版） ⁷¹	123-124	（未言）
2	潘成義	《初級中學中華文選》，第二冊（臺北：臺灣中華書局，1951年9月1版，1952年6月臺3版） ⁷²	8	（未言）
3	章銳初	《初級中學國文》，第一冊（台北：台灣啟明書局，1953年8月2版） ⁷³	146	（未言）
4	高明主編；中學標準教科書國文科編輯委員會編輯	《中學標準教科書·初中國文》，第四冊（臺灣省政府教育廳，1955年2月初版） ⁷⁴	113	“從《養晦堂詩文集》裏選錄出來”
5	國立編譯館主編	《國民中學·國文》，第一冊（臺北：國立編譯館，1968年8月初版） ⁷⁵	212-213	“從《養晦堂詩文集》裏選錄出來”
6	國立編譯館主編；許俊雅等編	《國民中學·國文》，第五冊（臺北：國立編譯館，1999年8月初版，2001年8月正式本再版） ⁷⁶	20-21	“節選自《養晦堂文集》”

⁷⁰ 檢索台灣“國家教育研究院”（2015）的教科書圖書館藏書，可見收錄〈習慣說〉的國文教科書甚多，主要用於初級中學、初級職業學校、國民中學。筆者將它們分為幾個時期：1952至1955年，這是〈習慣說〉在台灣教科書的初期發展，有助查考香港通行本的來源。1956至1967年，臺灣省政府教育廳、復興、環球、正大、臺灣中華、正中等出版社的國文教科書都有收錄〈習慣說〉，筆者未一一查閱。由1968至2001年，〈習慣說〉見於國立編譯館出版的教科書；由2006至2014年，〈習慣說〉見於翰林、康軒文教出版的教科書。本表僅反映〈習慣說〉在台灣早期及近期國文教科書之發展，至於中間的發展則從略。

⁷¹ 香港通行本〈習慣說〉文句，同於此書。

⁷² 此書“後蒼復履其地”、“足利平地”二句，與香港通行本異。又，此書1953年8月4版，〈習慣說〉文句同1952年6月3版。

⁷³ 此書缺“輒起”二字。

⁷⁴ 此書〈習慣說〉文句同香港通行本。又，1957年12月修訂本初版，文句同1955年2月初版。

⁷⁵ 此書“則又窒焉而不寤”，“又”，各本作“反”。案：此書語譯部分，將“則又窒焉而不寤”譯為“那就反而覺得阻塞不通而不安了”，可知“又”當是“反”之誤。不過，此書1969年再版，作“則又窒焉而不寧”，仍未改正（國立編譯館主編1969:169）。

⁷⁶ 此書〈習慣說〉文句同香港通行本。

7	宋隆發、曾萍萍主編；石德華等編撰	《國民中學·國文》，第五冊（臺南：翰林出版事業股份有限公司，2013年5月初版）	144-145	“節選自《養晦堂文·詩集》”
8	董金裕、王敏鋒等	《（國中）國文》，第六冊（新北：康軒文教事業股份有限公司，2014年2月初版） ⁷⁷	112-113	“節選自《養晦堂文·詩集》”

附錄六：選入〈習慣說〉的香港初中中文教科書（1956年至2014年）⁷⁸

	編者	書目（出版資料）	正文頁碼	文章出處
1	編輯委員會	《新標準修訂本初中國文》，第三冊（香港：大公書局，1956年8月印）	14	（未言）
2	周振韶、潘宗堯	《初中國文讀本》（乙種），第二冊（香港：中國文教出版社，1956年8月初版）	11	（未言）
3	陳翊湛	《新編詳註中華文選》，第三冊（香港：中華書局，1956年8月初版）	1-2	“選自《養晦堂文集》”
4	經緯圖書社	《國文教科書》（新制中學），第二冊（香港：香港文化服務社，1961年9月初版）	66-67	“選自《養晦堂文集》”
5	集成圖書公司編輯部	《中學國文》（五年制中文中學），第二冊（香港：集成圖書公司，1961年11月初版）	52	（未言）
6	陳崇興、陳菊坡	《中學國文選》，第二冊（香港：寰球文化服務社，1962年1月初版）	50-51	（未言）
7	許錫慶、余景山	《中學國文》，第二冊（香港：現代教育研究社有限公司，1962年1月初版）	81-82	“選錄自《養晦堂詩文集》”
8	羅慷烈、余景山、何格恩	《新編國文》（香港新制中學適用），第二冊（香港：齡記書店，1962年7月改編）	34	（未言）
9	經緯圖書社	《國文》（英文中學適用），第三冊（香港：香港文化服務社，1967年5月修訂版） ⁷⁹	22	“選自《養晦堂文集》”

⁷⁷ 此書“足利平地”一句，香港通行本作“足履平地”。

⁷⁸ 本表僅列筆者見到的香港出版初中中文教科書，遺漏在所難免。查新加坡南洋理工大學王賡武圖書館早期課本特藏目錄，有香港中華書局和商務印書館一九五四年聯合出版之《初中語文》，又有上海書局一九五六年出版之《現代初級中學課本：語文》，暫未知這些書有沒有收錄〈習慣說〉一文。

⁷⁹ 此書初版於1956年12月。

10	集成圖書公司 編輯部	《中國國文》(英文中學),第三冊(香港:集成圖書公司,1967年6月修訂版)	22	(未言)
11	熊潤桐、湯定華 主編	《新編國文》(英文中學),第三冊(香港:天利行有限公司,1967年6月新訂版)	15	(未言)
12	(未詳)	《中學華文》,第三冊〔香港:教育出版社有限公司,1968年11月版(修)〕	27-28	(未言)
13	人人書局編輯 委員會	《國文讀本》(英文中學適用),第三冊(香港:人人書局有限公司,1970年3月修訂1版)	28	“選自《養晦堂詩文集》”
14	余景山、許錫慶	《中國語文》,第三冊(香港:現代教育研究社有限公司,1971年5月新版)	159-160	“選自《養晦堂詩文集》”
15	齡記課本編輯部	《新編國文》(香港英文中學適用),最新版第三冊(香港:齡記出版公司,1971年8月)	176	(未言)
16	羅慷烈、陳翊湛 編訂	《中文課本》(中英文中學適用),第三冊〔香港:香港書業公司,1971年(?)〕 ⁸⁰	164-165	“選自《養晦堂詩文集》”
17	經緯圖書社	《國文》(中英文中學適用),第三冊(香港:香港文化服務社,1972年6月新版)	144	“選自《養晦堂文集》”
18	(未詳)	《中國語文》(中文中學英文中學),中二,上冊(香港:集成圖書公司,1973年初版)	150-151	(未言)
19	啟德圖書有限 公司編輯部	《國文》(中學適用)(新標準),第三冊(香港:啟德圖書有限公司,1974年)	137-138	(未言)
20	中國語文教材 編輯委員會	《中國語文》(中學適用),第三冊(香港:香港書業公司,1977年)	164-165	“選自《養晦堂詩文集》”
21	譚鳴、馬凱旋	《標準國文》,第二年級第1分冊(香港:教育出版社有限公司,1977年)	15	“選自《養晦堂詩文集》”
22	向夏主編	《中國語文讀本》,第三冊(香港:上海書局有限公司,1977年1月初版)	336-337	(未言)
23	許錫慶、黃甦	《現代中國語文》,第三冊(香港:現代教育研究社有限公司,1977年1月初版)	26-27	“選自《養晦堂詩文集》”

⁸⁰ 此書未印出版年,書前〈出版說明〉云:“本書所有文篇,悉依一九七一年一月十九日香港教育司署公布之最新中文課程篇目,適合中、英文中學之用。”



24	汪烱華、李炎羣	《中國語文》，第三冊（香港：香港書業公司，1978年）	313	“選自《養晦堂詩文集》”
25	香港人人書局編輯委員會	《中國語文》，第三冊（香港：香港人人書局有限公司，1978年）	231-232	“選自《養晦堂詩文集》”
26	譚鳴、馬凱旋	《中國語文》，第三冊（香港：教育出版社有限公司，1978年）	16-17	“選自《養晦堂詩文集》”
27	香港文化事業有限公司編輯委員會	《新編中國語文》，第三冊（香港：香港文化事業有限公司，1978年1月初版）	165	“選自《養晦堂詩文集》” ⁸¹
28	葉作仁、呂思齊	《中國語文課本》，第三冊〔香港：昭明教育研究中心（有限公司），1978年1月修訂第1版〕	109-110	（未言）
29	經緯圖書社	《中國語文》（中英文中學適用），第三冊（香港：香港文化服務社，1978年1月修訂再版） ⁸²	153-154	“選自《養晦堂詩文集》”
30	大華出版有限公司編輯委員會	《最新中國語文》，第三冊（香港：大華出版有限公司，1978年2月修訂版）	93	“選自《養晦堂詩文集》”
31	楊子嬰、張偉良等編纂	《中學中國語文》，第三冊（香港：華夏書局，1978年4月修訂版）	209	“選自《養晦堂詩文集》”
32	向夏主編	《中國語文》，第三冊（香港：上海書局有限公司，1978年5月初版）	187-188	（未言）
33	文風圖書公司編輯委員會	《中國語文》，第三冊（香港：文風圖書公司，1979年版）	258-259	“選自《養晦堂詩文集》”
34	陳汝恒	《中國語文》，第三冊（香港：偉文出版社有限公司，1990年3月初版）	98-100	“選自《養晦堂詩文集》”
35	宋琦、譚帝森、漢聞、陳佳榮	《新編中國語文》，第三冊（香港：齡記出版有限公司，1991年初版）	58	“選自清劉蓉的《養晦堂詩文集》”
36	陳文質、鍾嶺崇、何就鵬等	《中國語文》，第三冊〔香港：文達出版有限公司，1991年初版〕	195	（未言）
37	歐陽汝穎、張志和	《中國語文》，第三冊（香港：長春出版社有限公司，1991年初版）	157-158	“選自《養晦堂詩文集》”
38	胡燕青、陳寶珍、陳德錦等	《中國語文》，第三冊（香港：星河教育出版社，1991年初版）	32	“選自《養晦堂詩文集》”

⁸¹ 此書於“文題簡介”云：“選自《養晦堂詩文集》”；另於介紹作者時，云：“選自他的文集
中。”見此書頁166。

⁸² 此書初版於1977年3月。

39	劉國正、黃成穩、紀馥華主編	《中國語文》，第三冊〔香港：麥克米倫出版(中國)有限公司，1991年初版〕	158	“選自《養晦堂詩文集》”
40	文軍主編，陳德榮等編著	《中國語文》，第三冊(香港：上海書局有限公司，1991年)	182	(未言)
41	香港人人書局編輯委員會	《中學中國語文》，第三冊(香港：香港人人書局有限公司，1991年)	155-156	“選自《養晦堂詩文集》。原題〈習說〉”
42	方鏡熹、呂思齊、楊熾均等	《中國語文課本》，第三冊(香港：昭明出版社有限公司，1991年1月初版)	152	“選自《養晦堂詩文集》”
43	李光耀、陳柱中、彭煥章等	《中國語文》，第三冊(香港：煜華文化機構有限公司，1991年3月初版)	205	“選自《養晦堂詩文集》”
44	燕京出版有限公司編輯委員會中學組	《中國語文》，第三冊(香港：燕京出版有限公司，1991年4月初版)	116-117	“選自《養晦堂詩文集》”
45	吳牧、招祥麒、蘇文玖等	《中國語文》，第三冊(香港：現代教育研究社有限公司，1996年修訂版) ⁸³	144-145	“選自《養晦堂詩文集》”
46	布裕民、陳建偉、陳漢森等	《中國語文》(第三版)，第三冊〔香港：啓思出版社(牛津大學出版社)，1999年〕 ⁸⁴	224	“選自《養晦堂詩文集》”
47	香港教育圖書公司編輯出版部編著，林潔明、陳漢廷編訂	《中國語文》(修訂二版)，第四冊(香港：香港教育圖書公司，2000年初版)	182	(未言)
48	林潔明、陳漢廷、黃振鋒	《學好中國語文》，中三中冊(香港：商務印書館有限公司，2002年初版)	單元四 頁4	(未言)
49	甘玉貞主編；陳寶齡、羅麗君等編寫	《中學中國語文》，中一第一冊(香港：現代教育研究社有限公司，2002年初版)	單元四頁 37-38	“選自《養晦堂詩文集》”
50	香港教育圖書公司編輯出版部、鄭媛萍等	《新理念中國語文》，中二下冊(香港：香港教育圖書公司，2002年初版)	單元五頁 41-42	“選自《養晦堂詩文集》。原名〈習說〉”
51	何文勝	《中國語文實驗教科書》，第四冊(香港：文化教育出版社有限公司，2002年第1版)	82-83	“選自《養晦堂詩文集》”
52	鄭華達、文崇偉、何一藝等	《朗文綜合中國語文》，第三冊(香港：培生教育出版亞洲有限公司，2005年初版)	150	“選自《養晦堂文詩集》”

⁸³ 據版權頁所示，此書初版於1991年。

⁸⁴ 此書第二版(1995年)也是以〈習慣說〉“選自《養晦堂詩文集》”。

53	鄺銳強、李貴生、梁建業等	《初中中國語文》，二上（香港：商務印書館有限公司，2008年初版）	150-151	“選自《養晦堂文·詩集》”
54	王嘉傑、何一藝、李蘊娜等	《基礎綜合中國語文》，中二上冊（香港：培生教育出版亞洲有限公司，2009年初版）	4.6-4.7	“選自《養晦堂文詩集》”
55	王一凝、王文翔、郭皓東等	《初中互動中國語文》，中二上冊（香港：培生教育出版亞洲有限公司，2014年初版）	3.7-3.8	“選自《養晦堂文詩集》”
56	李潔欣、秦芷茵、陳玉晶等	《生活中國語文》（第四版），中三上冊〔香港：啓思出版社（牛津大學出版社），2014年〕 ⁸⁵	1.6	“選自《養晦堂詩文集》”
57	布裕民、李孝聰、胡志洪等	《啓思中國語文》（第四版），中二下冊〔香港：啓思出版社（牛津大學出版社），2014年〕 ⁸⁶	9.36	“選自《養晦堂詩文集》”

鳴謝

拙文需參考的教科書散見於兩岸三地圖書館，一時查閱不易。感謝友人郭學君提供數種難覓的內地民初教科書書影，張郁提供多種台灣教科書書影。沒有這些重要資料，就無法追溯〈習慣說〉的源流。初稿寫就，又獲兩位評審人教正，受益匪淺，謹此致謝！

參考文獻⁸⁷

- 北京圖書館、人民教育出版社圖書館合編。1995。《民國時期總書目·中小學教材》。北京：書目文獻出版社。
- 陳振鵬、章培恒主編。1997。《古文鑒賞辭典》。上海：上海辭書出版社。
- 方向東。2008。《大戴禮記彙校集解》。北京：中華書局。
- 高鳳謙、張元濟、蔣維喬編。1906。《最新國文教科書》（高等小學）。上海：商務印書館。
- 顧倬編。1905。《高等小學國文讀本》。上海：文明書局。
- 關存英。1956。新訂初中中文課程篇目分析。《中文通訊》第7第8期合刊，頁37-38。
- 郭嵩燾。2002。《養知書屋文集》。收入《續修四庫全書》第1547冊，影印清光緒十八年（1892）刻本。上海：上海古籍出版社。
- 國家教育研究院。2015。教科書圖書館藏書。〈<http://textbooklibrary.naer.edu.tw/>〉。2015年7月11日瀏覽。
- 國立編譯館主編。1969。《國民中學·國文》（第1冊）。臺北：國立編譯館。
- 漢語大字典編輯委員會編纂。2010。《漢語大字典》（第二版，九卷本）。武漢：崇文書局；成都：四川辭書出版社。

⁸⁵ 《生活中國語文》第一版（2002）第5冊、第二版（2005）中三下冊、第三版（2009）中三下冊都以〈習慣說〉“選自《養晦堂詩文集》”。

⁸⁶ 《啓思中國語文》第三版（2009）中二下冊也以〈習慣說〉“選自《養晦堂詩文集》”。

⁸⁷ 已見於附錄的書籍，不再列入。

- 何文勝。2007。《兩岸三地初中語文教科書編選體系的承傳與創新研究》。香港：文思出版社。
- 黃鳳意、簡加言編著。2006。《新編中國語文閱讀課本》（第6冊）。香港：福建中學（小西灣）。
- 蔣維喬。2004。創辦初期之商務印書館與中華書局。收錄於宋原放主編，汪家熔輯注：《中國出版史料·近代部分》（第三卷）。武漢：湖北教育出版社，頁192-196。
- 蔣維喬、莊俞編。1904。《最新國文教科書》（初等小學）。上海：商務印書館。
- 課程發展處中國語文教育組。2015。《初中中國語文印刷課本編纂指引》。<<http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/resource-support/textbook-info/writing/writing.html>>。2015年6月27日瀏覽。
- 孔凡禮點校。1986。《蘇軾文集》。北京：中華書局。
- 李保田主編。2013。《最新國文教科書：初等小學堂課本》（1-5冊）、（6-10冊）。桂林：廣西師範大學出版社。
- 李超平。2011。《習說》之惑。<<http://bbs.xxzf.com/simple/?t60.html>>。2015年6月9日瀏覽。
- 梁長洲。2004。五十年（1897-1949）小學教科書概覽。收錄於宋原放主編，汪家熔輯注：《中國出版史料·近代部分》（第二卷）。武漢：湖北教育出版社，頁556-607。
- 林紓評選。1911。《中學國文讀本》。上海：商務印書館。
- 劉明選注。1983。《文言短文選讀》。北京：北京出版社。
- 劉蓉。1969。《養晦堂文·詩集》。收錄於沈雲龍主編：《近代中國史料叢刊》（第39輯第382冊），影印光緒丁丑（1877）思賢講舍校刊本。臺北：文海出版社。
- 劉蓉。2010。《養晦堂文集》。收錄於《清代詩文集彙編》編纂委員會編：《清代詩文集彙編》（第663冊），影印光緒丁丑（1877）思賢講舍校刊本。上海：上海古籍出版社。
- 柳宗元。2000。《柳宗元集》。北京：中華書局。
- 羅竹風主編。2008。《漢語大詞典》。上海：上海辭書出版社。
- 歐陽汝穎。1987。香港中文教育發展概述。收錄於陳必祥主編：《中國現代語文教育發展史》。昆明：雲南教育出版社，頁326-418。
- 彭端淑。2010。《白鶴堂稿》。收錄於《清代詩文集彙編》編纂委員會編：《清代詩文集彙編》（第291冊），影印清刻本。上海：上海古籍出版社。
- 錢炳寰編。2002。《中華書局大事紀要（1912-1954）》。北京：中華書局。
- 汪渤、何振武編。1912。《中華高等小學國文教科書》。上海：中華書局。
- 汪文恂。1956。前言——新教材專號。《中文通訊》第7第8期合刊，頁1-2。
- 王齊樂。1983。《香港中文教育發展史》。香港：波文書局。
- 王日休。1982。《龍舒淨土文》。香港：荃灣東普陀寺。
- 王雲五。1973。《商務印書館與新教育年譜》。臺北：臺灣商務印書館。
- 吳灞陵編。1953/1954/1955。《香港年鑑》（第六至八回）。香港：華僑日報出版部。
- 無錫三等公學堂編。1906。《蒙學讀本全書》。上海：文明書局。
- 香港教育局課本委員會。2014。《優質課本基本原則》。<<http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/resource-support/textbook-info/GuidingPrinciples/index.html>>。2015年6月27日瀏覽。
- 香港教育署中文組編。2001a。《中學中國語文學習參考篇章目錄》（初中階段試用）。香港：政府印務局。

- 香港教育署中文組編。2001b。《中學中國語文學習參考篇章目錄（初中階段試用）》。<<http://www.edb.gov.hk/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/secondary-edu/lang/modules.html>>。2015年6月3日瀏覽。
- 香港教育司署。1956。香港中文中學中文科教材、香港英文中學中文科教材。《中文通訊》第7第8期合刊，頁3-11。
- 香港教育司署。1961。《五年制中文中學中文科教材》。香港：香港教育司署。
- 香港教育司署。1963。新制特別中一中國語文課程綱要。《中文通訊》第23期，頁1。
- 香港教育司署。1967。《五年制英文中學中文科教材》（*Suggested Syllabus for Anglo-Chinese Secondary Schools*）。香港：香港政府印務局。
- 香港教育司署。1971。《英文中學中文科課程綱要建議》。香港：香港政府印務局。
- 香港教育司署（？）。1973。《中學中國語文科課程及教學建議》（修訂本）。出版資料欠詳。
- 香港課程發展委員會編。1975。《中學中國語文科暫定課程綱要》（中一至中五適用）。香港：香港政府印務局。
- 香港課程發展委員會編。1978。《中國語文科課程綱要》（中一至中五適用）。香港：香港政府印務局。
- 香港課程發展議會編訂。1990。《中國語文科中一至中五課程綱要》。香港：香港政府印務局。
- 香港課程發展議會編訂。2001。《中國語文課程指引》（初中及高中）。香港：政府印務局。
- 徐中玉主編。1989。《古文鑒賞大辭典》。杭州：浙江教育出版社。
- 許慎撰，徐鉉校定。2005。《說文解字》。北京：中華書局。
- 學部編譯圖書局編。1910。《初等小學堂五年完全科國文教科書》。北京：學部編譯圖書局。
- 張鴻來、盧懷琦選注。1935。《初級中學國文讀本》（第2冊）。北平：師大附中國文叢刊社。
- 張士元。2010。《嘉樹山房集》。收錄於《清代詩文集彙編》編纂委員會編：《清代詩文集彙編》（第443冊），影印清嘉慶二十四年（1819）震澤張氏家刻本。上海：上海古籍出版社。
- 鄭玄注，孔穎達正義，呂友仁整理。2008。《禮記正義》。上海：上海古籍出版社。
- 祝鼎民、于翠玲。1998。《清代散文選注》。長沙：岳麓書社。
- 莊俞、沈頤編纂。1913。《共和國教科書·新國文》（高等小學，第1冊）。上海：商務印書館。
- 宗福邦等主編。2003。《故訓匯纂》。北京：商務印書館。

A Study on the Origin and Evolution of “Xiguan Shuo” in Chinese Textbooks

Wo-Kui Lam

The Chinese University of Hong Kong

Abstract

“Xiguan Shuo” is a very common passage appearing in Chinese textbooks adopted in junior form of secondary schools in Hong Kong. The passage has been read by countless teachers and students. While government curriculum documents and secondary school textbooks both ascribe its authorship to Liu Rong of Qing Dynasty, what Liu Rong wrote is actually “Xi Shuo”. In the hope of enhancing the understanding of “Xiguan Shuo”, this article seeks to trace the origin of “Xiguan Shuo”, analyze the major similarities and differences between “Xiguan Shuo” and “Xi Shuo”, and explore the evolution of “Xiguan Shuo”.

Keywords

“Xiguan Shuo”, “Xi Shuo”, Liu Rong, origin and evolution, textbook

通訊地址：香港 新界 沙田 香港中文大學 中國語言及文學系

電郵地址：lamwokui@cuhk.edu.hk

收稿日期：2015年8月18日

接受日期：2015年10月26日